



MM/A/53/3

ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ
ДАТА: 13 ДЕКАБРЯ 2019 Г.

Специальный союз по международной регистрации знаков (Мадридский союз)

Ассамблея

**Пятьдесят третья (23-я очередная) сессия
Женева, 30 сентября – 9 октября 2019 г.**

ОТЧЕТ

принят Ассамблеей

1. На рассмотрении Ассамблеи находились следующие пункты сводной повестки дня (документ A/59/1): 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 11(ii), 13, 14, 24, 32 и 33.
2. Отчеты об обсуждении указанных пунктов, за исключением пункта 24, содержатся в Общем отчете (документ A/59/14).
3. Отчет об обсуждении пункта 24 содержится в настоящем документе
4. Председателем Ассамблеи был избран г-н Дени Боуссу (Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС)), а заместителями Председателя — г-н Исак Хассан (Кения) и г-н Филипп Кадре (Франция).

ПУНКТ 24 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

МАДРИДСКАЯ СИСТЕМА

5. Председатель приветствовал пять новых Договаривающихся сторон, присоединившихся к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков (именуемому далее «Мадридским протоколом») со времени последней сессии Ассамблеи Мадридского союза (именуемой далее «Ассамблеей»), состоявшейся в октябре 2018 года, а именно Бразилию, Канаду, Малави, Малайзию и Самоа.

Предлагаемые поправки к Инструкции к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков

6. Обсуждения проходили на основе документа ММ/А/53/1.

7. Секретариат указал, что документ ММ/А/53/1 касается предлагаемых изменений к Инструкции к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков (именуемой далее «Инструкцией»). Эти изменения были рекомендованы к утверждению Рабочей группой по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков (именуемой далее «Рабочая группа») на ее семнадцатой сессии. Предлагаемые поправки будут способствовать проводимой в настоящее время работе по упрощению Инструкции и сделают Мадридскую систему более удобной как для владельцев товарных знаков, так и для ведомств ее Договаривающихся сторон. В частности, предлагаемые поправки, которые имеют достаточно технический характер, касаются замены регистрации, смены собственника, разделения, слияния и продления. Было предложено ввести все поправки в силу 1 февраля 2020 года, за исключением поправок к правилу 21, которые было предложено ввести в силу 1 февраля 2021 года.

8. Делегация Бразилии сообщила, что с принятием Указа Президента № 10.033 Мадридский протокол вступил в силу для Бразилии на национальном и международном уровнях и страна стала полноправным членом Мадридской системы. Делегация также сообщила, что компания Arezzo, известный бразильский производитель модной одежды и обуви, подала первую международную заявку в рамках Мадридской системы в Бразилии. Делегация подчеркнула, что на протяжении всего процесса присоединения к Мадридскому протоколу, от оказания технической помощи для адаптации внутренних систем ведомства интеллектуальной собственности и организации семинаров для предпринимателей, юристов и ученых, посвященных разъяснению преимуществ Мадридской системы, принципиальное значение имела поддержка, оказанная ведомству Бюро ВОИС в Бразилии. Делегация заявила, что, по ее убеждению, вступление Бразилии в Мадридскую систему станет поворотным пунктом в развитии всего региона Латинской Америки. Главное преимущество состоит в возможности доступа к Мадридской системе на территории Бразилии, что будет очень полезным для малых и средних предприятий (МСП) страны, особенно инновационных фирм и создателей новых разработок, а также для крупных предприятий-экспортеров, в частности, пользователей системы, представляющих агропромышленный бизнес. Мадридский протокол будет служить стратегическим инструментом повышения конкурентоспособности и охраны интересов и товарных знаков бразильских предприятий, стремящихся пойти по пути интернационализации своего бизнеса, а также предприятий, решающих инвестировать в новую Бразилию.

9. Делегация Китая заявила, что поправки к Инструкции служат ориентиром как для владельцев товарных знаков, так и для ведомств в отношении порядка осуществления замены регистрации; они разъясняют условия, которым должны соответствовать

несколько цессионариев при подаче просьбы о внесении записи о смене владельца международной регистрации, а также облегчают владельцам продление их международных регистраций. Делегация заявила, что она согласна с предложенными изменениями, поскольку они предоставляют больше возможностей пользователям. Делегация напомнила, что в ходе сессии Рабочей группы, состоявшейся в текущем году, делегации провели углубленное обсуждение вариантов введения в Мадридскую систему новых языков, и что по этому вопросу было достигнуто предварительное согласие. Делегация выразила надежду, что на сессии Рабочей группы в следующем году будет достигнут дополнительный прогресс в решении этого вопроса.

10. Делегация Колумбии напомнила, что ее страна присоединилась к Мадридской системе семь лет назад, и что система является чрезвычайно важным инструментом привлечения иностранных граждан для регистрации товарных знаков в стране и облегчения этого процесса. Делегация подчеркнула, что 24% всех заявок на регистрацию отличительных знаков, поданных в Главное управление промышленности и торговли, являющееся национальным органом промышленной собственности Колумбии - это заявления о территориальном расширении. За последние три года было подано в среднем 45 000 заявлений, из которых 10 800 заявлений касались территориального расширения. С другой стороны, международные заявки, поданные в Колумбии в соответствии с Мадридским протоколом с указанием других Договаривающихся сторон, составили лишь 0,49% от числа заявок, поданных колумбийцами за рубежом, то есть не более 40 заявок в год. Делегация заявила, что она осознает необходимость дальнейшей популяризации Мадридской системы и ее преимуществ, с тем чтобы она могла стать полезным инструментом для колумбийских предпринимателей, расширяющих свою деятельность за рубежом, в частности, для МСП. Делегация предложила изучить альтернативные пути, позволяющие ей продолжать тесное сотрудничество с ВОИС в деле распространения и популяризации Мадридского протокола среди предпринимателей и коммерческих предприятий страны.

11. Делегация Российской Федерации заявила, что у нее нет возражений против предложений, содержащихся в документе. Делегация заявила, что она приветствует деятельность Рабочей группы по расширению набора официальных языков Мадридской системы, которую также поддерживает региональная группа, членом которой является Российская Федерация, и ее профессиональное сообщество. Такое расширение было бы полезным для заявителей из стран указанной региональной группы и способствовало бы увеличению числа пользователей Мадридской системы как в Российской Федерации, так и в других странах. Делегация заявила, что Российская Федерация рада сотрудничать с ВОИС, предоставляя соответствующую терминологию на русском языке, и напомнила, что сегодня База данных товаров и услуг Мадридской системы имеет интерфейс на русском языке, и 80% ее содержания уже доступно по-русски. Российская Федерация готова оказывать содействие в продолжении этой работы, с тем чтобы вся база данных была доступна на русском языке, причем эта задача может быть решена без значительных дополнительных расходов. Делегация напомнила, что пользователи Мадридской системы в Российской Федерации – самые активные пользователи в регионе, и заявила, что она разделяет вывод, сделанный Секретариатом в его исследовании: что расширение набора языков очень важно для активизации использования Мадридской системы, и что это будет безусловно отвечать интересам пользователей. Организация переводов в рамках Мадридской системы должна соответствовать задаче сохранения долгосрочной устойчивости системы и не быть связана с дополнительными расходами. Применение более эффективной системы переводов поможет оптимизировать расходы, и это может быть достигнуто благодаря применению средств автоматизированного перевода.

12. Делегация Малайзии напомнила, что Малайзия сдала на хранение документ о присоединении к Мадридскому протоколу 27 сентября 2019 года, и поблагодарила ВОИС

за ее постоянную поддержку и рекомендации, которые позволили Малайзии провести подготовительную работу, необходимую для вступления документа в силу. Делегация заявила, что реализация Мадридского протокола облегчит организацию международной охраны прав малазийских владельцев товарных знаков, а также вызовет интерес иностранных владельцев товарных знаков к получению охраны в Малайзии. Использование системы принесет большую пользу как малазийским владельцам товарных знаков, так и владельцам товарных знаков из всех Договаривающихся сторон Мадридской системы, что облегчит ведение их бизнеса и будет способствовать экономическому росту в интересах взаимного благосостояния.

13. Делегация Самоа поблагодарила ВОИС за поддержку, оказанную Самоа до и после ее присоединения к системе в 2018 году. Делегация указала, что за истекший период года и через шесть месяцев со дня вступления Мадридского протокола в силу количество регистраций товарных знаков увеличилось более чем на 300%. Делегация заявила, что она уверена в дальнейшей поддержке со стороны ВОИС и выразила надежду на сотрудничество со всеми участниками системы, отвечающее интересам всех сторон.

14. Делегация Соединенного Королевства заявила, что Соединенное Королевство продолжает участвовать в Мадридском союзе – системе, которую заинтересованные стороны в ее стране высоко ценят – весьма позитивным образом, и что оно обеспечило ситуацию, при которой обладатели международных регистраций с указанием территории Европейского Союза не утратят никаких прав после выхода страны из состава Европейского Союза в конце октября. Делегация напомнила, что Соединенное Королевство четко изложило свои взгляды в отношении будущих изменений, которые оно хотело бы видеть в Мадридской системе, в программном документе, представленном на сессии Рабочей группы 2017 года, и заявила, что оно надеется в последующие месяцы провести работу с ВОИС и другими членами Мадридской системы, необходимую для достижения прогресса в выполнении этих приоритетов.

15. Делегация Таджикистана, выступая от имени Группы Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы (ГЦАКВЕ), выразила надежду на проведение комплексного исследования относительно перспектив расширения языкового режима Мадридской системы. Группа также заинтересована во включении русского языка в качестве официального языка систем для расширения доступа заявителей из наших стран к услугам ВОИС.

16. Ассамблея Мадридского союза приняла поправки к правилам 21, 25, 27bis, 30 и 40 Инструкции к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков, содержащиеся в приложениях к документу ММ/А/53/1.

Предложение о распределении профицита Мадридского союза за двухлетний период 2020-2021 годов

17. Обсуждения проходили на основе документа ММ/А/53/2.

18. Делегация Соединенных Штатов Америки представила документ и заявила, что целью его представления было дать участникам Мадридского союза возможность решить, как они хотели бы использовать профицит, который мог бы образоваться за двухлетний период 2020-2021 годов. Делегация напомнила, что в соответствии с Мадридским соглашением и Протоколом любой профицит может быть распределен между всеми членами в равных долях. Мадридский союз рассчитывает на получение значительного профицита, возможность образования которого существует несмотря на применяемую методологию расчета платежеспособности, в рамках которой Мадридскому союзу приходится покрывать большую долю общих расходов, поскольку некоторые другие регистрационные системы не обеспечивают достаточного дохода. Учитывая, что

резервы Мадридского союза превышают плановые показатели, делегация заявила, что, по ее мнению, было бы правильным, чтобы Мадридский союз принял решение о распределении профицита между своими членами в равных долях, согласно предложению, содержащемуся в пункте 8 документа. Делегация отметила, что делегация Швейцарии внесла в документе А/59/11 совершенно другое предложение, предусматривающее создание унитарного бюджета и, в частности, лишаящее членов Мадридского союза возможности принять решение о распределении любого будущего профицита. Делегация просила Секретариат объяснить Ассамблее, когда она должна будет принять решение о распределении профицита за рассматриваемый двухлетний период. Делегация заявила, что она получила несколько противоречивые сведения по этому вопросу и, учитывая, что прошло достаточно много лет с тех пор, как Мадридский союз в последний раз имел профицит, который он мог распределить, было бы полезно получить напоминание о том, когда именно необходимо принять такое решение.

19. Делегация Франции поблагодарила делегацию Соединенных Штатов Америки за ее предложение, но отметила, что это предложение представляется ей преждевременным. Делегация добавила, что, поскольку предложение было опубликовано с опозданием, она не смогла проанализировать его подробно или изучить его последствия с точки зрения долгосрочного функционирования системы или его влияние на общую политику Организации в отношении резервов. Делегация напомнила, что для привлечения новых членов и повышения привлекательности системы и упрощения ее работы ВОИС следует продолжать ее модернизацию, вкладывая средства в информационно-коммуникационные технологии, а также в техническую помощь, которая может быть дорогостоящей. Для обеспечения высокого качества работы необходимо разрабатывать компьютерные системы; в частности, следует обеспечивать способность системы принимать знаки нового типа, что решается путем разработки новых технологий и модернизации системы взаимодействия между ведомствами и ВОИС. Последовательное внедрение новых языков, о котором упомянула делегация Российской Федерации и о котором просил ряд делегаций, если оно произойдет, потребует значительных инвестиций в плане людских ресурсов, технической поддержки и баз данных. В силу всех этих причин распределение профицита Мадридского союза среди его членов представляется преждевременным. Делегация заявила, что в случае дальнейшего обсуждения предложения она обратится с просьбой о применении правила 4.7 Финансовых положений и правил ВОИС, т. е., предложит учесть профицит в составе резервных фондов Союза, с тем, чтобы он мог осуществить вышеупомянутые инвестиции и тем самым обеспечить оказание пользователям международной системы товарных знаков высококачественных услуг.

20. Делегация Швейцарии поблагодарила делегацию Соединенных Штатов Америки за ее предложение и отметила, что Швейцария придает большое значение нормальному функционированию Мадридской системы. Внимание Международного бюро должно по-прежнему быть сосредоточено на основных задачах международной системы регистрации товарных знаков. Первый вопрос, который вспоминается в связи с этим – это модернизация Мадридской системы – например, путем разработки новой компьютерной платформы. Хорошая работа такой платформы была бы ключевой предпосылкой выполнения ВОИС ее роли глобального поставщика услуг в области товарных знаков. Привлекательность системы для пользователей тесно связана с качеством выполнения международных регистраций, а это означает максимально сжатые сроки обработки, правильность внесения записей в Международный реестр и наличие соответствующих электронных решений. Для членов Мадридского союза это будет означать обеспечение необходимых финансовых ресурсов для дальнейшей разработки компьютерных инструментов и систем в целях удовлетворения потребностей пользователей и ведомств. Делегация заявила, что она не считает целесообразным распределять профицит за двухлетний период 2020-2021 годов поровну между членами Мадридского союза, как это предлагает сделать делегация Соединенных Штатов Америки в документе ММ/А/53/2. Делегация заявила, что следует отдавать приоритет повышению уровня оказываемых

услуг путем осуществления необходимых инвестиций в компьютерные системы и что она выступает за сохранение профицита в составе резервов Мадридского союза в соответствии со статьей 4.7 Финансовых положений и правил ВОИС, чтобы он мог быть направлен на инвестиции, необходимые для обеспечения бесперебойной работы Мадридской системы. Делегация напомнила замечание делегации Соединенных Штатов Америки, касавшееся ее предложения, содержащегося в документе А/59/11, которое, по словам делегации Соединенных Штатов Америки, не позволит членам Мадридского союза принять решение, предложенное в рассматриваемом документе. Делегация заявила, что это замечание неточно. Делегация пояснила, что предложения, которые содержались в документе А/59/11 применительно к единому бюджету, касались представления Программы и бюджета, особенно приложения III к нему. Предложение не касалось обязательств членов, являющихся участниками договоров – в данном случае Мадридского союза. Каждый союз будет и далее принимать свои решения на основании решений, принимаемых на ассамблее соответствующего союза, и в принципах функционирования союзов ничего не меняется. Делегация отметила, что при необходимости она может вернуться к рассмотрению пункта 13 повестки дня.

21. Делегация Италии заявила, что она приняла к сведению предложение делегации Соединенных Штатов Америки, но считает более правильным перечислить профицит в резервные фонды по причинам, уже изложенным делегациями Франции и Швейцарии.

22. Генеральный директор ответил на вопрос делегации Соединенных Штатов Америки и пояснил, что наличие профицита необходимо будет определить по завершении процедур закрытия финансового периода и после подписания ревизорами бухгалтерской отчетности, подтверждающей закрытие этого периода. Обычно это происходит в течение апреля, после закрытия финансового периода в декабре. Генеральный директор напомнил, что ВОИС работает на основе годовых финансовых отчетов, однако бюджет и декларации о резервах или о переводе средств в резервы принимаются раз в два года. Доходы некоторых союзов, таких как Мадридский союз, формируются из платежей за услуги, оказываемые непосредственно участникам рынка, и поэтому на них влияют спады рыночной активности. Если в конце первого года двухлетнего периода фиксируется профицит, это создает риск для соответствующего союза в течение второго года двухлетнего периода. Анализ динамики операций ВОИС за последние 10 лет, и особенно ситуации в 2009 году – году, последовавшем за годом мирового финансового кризиса, спровоцированного банковским кризисом в Соединенных Штатах Америки – позволяет представить, какой урон может нанести системам ВОИС финансовый кризис. Генеральный директор напомнил, что ВОИС столкнулась с резким сокращением поступлений как по линии Договора о патентной кооперации (РСТ), так и по линии Мадридской системы, и пояснил, что Мадридская система является особенно уязвимой, поскольку она касается новых продуктов и услуг. Товарные знаки регистрируются на новые продукты и услуги. Когда случился финансовый спад, одними из первых пострадали инвестиции в новые продукты и услуги. Таким образом, наличие профицита будет установлено в течение апреля года, следующего за закрытием двухлетнего периода. Это диктуется принципами благоразумного финансового управления, учитывающими упомянутые выше риски. Генеральный директор отметил, что возможность образования профицита за двухлетний период 2020-2021 годов будет определена в течение апреля 2022 года; хочется надеяться, добавил он, что к этому времени общее обсуждение вопросов финансового управления Организацией, идущее между государствами-членами, закончится принятием каких-то решений.

23. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Генерального директора за разъяснения и заявила, что, поскольку финансовое положение Мадридского союза прояснится в апреле 2022 года, решение необходимо будет принять на Генеральной Ассамблее 2021 года, чтобы избежать автоматического перечисления профицита в резервные фонды. Делегация заявила, что до момента, когда необходимо будет принять

решение, явно еще остается время, и, как отметили делегации Франции, Швейцарии и Италии, существует ряд важных задач, в решение которых Мадридскому союзу потребуются инвестировать средства – например, реализация новых проектов в области информационных технологий. Делегация заявила, что основная цель ее предложения состояла в том, чтобы подчеркнуть, что такое решение может принять только сам Мадридский союз, что именно Мадридский союз отвечает за обсуждение своих приоритетов в использовании финансовых средств, и что если он решит не расходовать свой профицит, то он будет направлен в резервные фонды Мадридского союза.

24. Генеральный директор пояснил, что Ассамблея Мадридского союза получит первую возможность принять решение о распределении профицита за двухлетний период 2020-2021 годов, если у нее будет такое желание, в сентябре 2022 года.

25. Делегация Китая поблагодарила делегацию Соединенных Штатов Америки за ее предложение. Делегация заявила, что, как пояснил Генеральный директор, в отношении реализации Программы и бюджета на двухлетний период 2020-2021 годов сохраняется неопределенность, и обсуждать вопрос о распределении профицита, который еще не образовался, пока преждевременно. Делегация напомнила, что Мадридская система продолжает развиваться и сталкивается с рядом новых проблем, таких как, например, привлечение новых членов или введение новых языков. Профицит Мадридского союза должен быть направлен на развитие Мадридской системы. Вопрос о распределении профицита – это вопрос большой важности, требующий от всех членов осторожного подхода и тщательного анализа предложения, а также его последствий для Мадридской системы и финансового состояния Организации. Делегация заявила, что обсуждение вопроса о распределении профицита на данный момент нецелесообразно.

26. Ассамблея Мадридского союза:

- (i) приняла к сведению «Предложение о распределении профицита Мадридского союза в двухлетний период 2020-2021 годов»;
- (ii) решила обсудить это предложение на одной из предстоящих сессий Ассамблеи.

[Конец документа]